

English

★Event information (Place: Toyonaka International Center)

★English Day ~ Native Language Activity for Foreign Children and Parents

Date & time: Sunday, January 19, 10:00-12:00

Content: English activities for children and social meeting between parents

Instructor: Sawako Horton (From; Eigosukii)

Target: Children with foreign roots (under elementary school age), must be accompanied by parents or guardians, only for 10 families

Fee: 500 yen/family

Registration: directly or by phone

Place: Toyonaka International Center

★Information★ATOMS's activities held at Toyonaka

Information from Japan Meteorological Agency is now available in foreign languages.

Since July 2019, the Japan Meteorological Agency have begun sending out disaster prevention information on weather, earthquakes, tsunamis and volcanoes in various languages. Before there was only English translation, but now every information is available in 11 languages. There is also a plan to increase the translation to 14 languages. Please check the homepage for details.

(Current languages: Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Thai, Spanish, Portuguese, Indonesian, Filipino, Nepalese. Languages to be added: Khmer, Burmese, Mongolian)

★ATOMS's activities held at Toyonaka International Center

※Free admission

◆Consultations for foreign people (about visa, marriage, DV, education, work, daily life, etc.) Fridays 11:00-16:00 (via telephone and consultations in person)

◆Japanese language activities: Mondays 10:00-12:00, Thursdays 13:30-15:20, Fridays 10:30-12:00, Sundays 10:00-12:00 (w/ childcare on Thursdays and Fridays)

English・Bahasa Indonesia・Español・नेपाली・にほんご

ATOMS News 2020/1

中国語信息・한국어뉴스・ข่าวสารภาษาไทย・tiếng việt

Tel: 06-6843-4343 <http://www.a-atoms.info> 発行:公益財団法人とよなか国際交流協会 2020年1月号 毎月最終火曜日発行

한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)
◎잉글리쉬 날 * 외국에 관계하는 부모와 자녀를 위한 모국어 활동

일시: 1월19일 (일) 10시 ~ 12시

내용: 어린이를 위한 영어 액티비티와 보호자간의 교류회

장사: HORTON佐和子(와카코): 그룹명 - 에이고스키

대상: 외국에 루트를 가진 부모와 자녀 (초등학교이하), 보호자동반필 *10가족팀

비용: 한가족500엔

신청: 내관 또는 전화로 접수

장소: 토요나카 국제교류센터

★인포메이션

기상청의 정보가 다언어화 되었습니다

기상청 홈페이지에서2019년 7월부터 날씨와 지진, 쓰나미, 화산과 관련한 방재기상정보를 여러의 언어로 발신을 시작하였

습니다. 지금까지는 영어만 있었지만 현재는 11개의 언어로 발신하고 있습니다. 앞으로는 14의 언어로 늘릴 계획중입니다. 최신의 정보를 받을수 있으니 체크해 보시기 바랍니다.

(현재 발신중의 언어: 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 타이어, 스페인어, 포르투갈어, 인도네시아어, 카타로그어, 네 팔어/ 추가 예정 언어: 타메일어, 히루마어, 몽골어)

★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여 ※전부무료

◆다언어상담서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활 정보등) : 금요일11시~16시 (전화·면담가능)

★토요나카국제교류협회 (ATOMS)

문의: 토요나카국제교류협회 (ATOMS) 전화: 06-6843-4343

주소: 시타마이초1-1-1-601 토요나카국제교류센터(한큐토요나카역서쪽출구와연결 「에트레토요나카」 6층(수요휴관)

にほんご

★イベント (이벤트)

★イングリッシュ・デイ 外国につながる親子のための母語活動

日時: 1月19日 (日) 10時~12時

内容: 子どものための英語のアクティビティと親同士の交流会

講師: ホートン 佐和子さん (エイゴスキー)

対象: 外国にルーツをもつ親子 (小学生まで)、保護者の人と一緒にきてください。10家庭まで来られます。

費用: 1家庭500円

申し込み: センターに来るか、電話で申し込みをしてください。

申し込みは1月17日までです。

場所: とよなか国際交流センター

★情報 (じょうほう)

気象庁のホームページで外国語の情報が見られます。

2019年7月から、天気のこと、地震のこと、津波のこと、火山のこと、気象庁のホームページで見られます。これまでは英語だけが、気象庁のホームページで見られます。これまでは英語だけでしたが、今は11の言葉で見られます。これから14の言葉に増える予定です。

す。新しいの情報を知るために、ホームページを見て下さい。

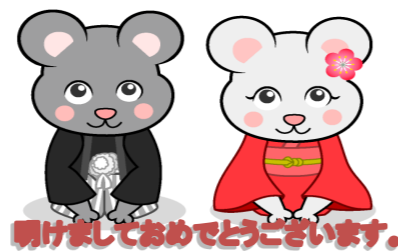
(気象庁のホームページでいま見られる言葉: 日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タイ語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語/これから増える予定の言葉: クメール語、ビルマ語、モンゴル語)

★とよなか国際交流協会 (ATOMS) の活動について

--日本語交流活動 (にほんご こうりゅうかつどう) :

月曜日 (げつようび) 10:00-12:00, 木曜日 (もくようび) 13:30-15:20, 金曜日 (きんようび) 10:30-12:00, 日曜日 (にちようび) 10:00-12:00

(木曜日 (もくようび)、金曜日 (きんようび) は、保育 (ほいく) 活動 (かつどう) があります。)



明けましておめでとうございます。

ATOMS NEWS 編集・発行:公益財団法人とよなか国際交流協会 〒560-0026 大阪府豊中市玉井町1-1-601 エトレ豊中6階

電話:06-6843-4343 ファックス: 06-6843-4375 メール: atoms@a.zaq.jp URL: <http://www.a-atoms.info/> 開館時間: 9:00-21:30 業務受付時間: 9:00-17:00

休館日: 毎週水曜日、年末年始

ATOMS NEWS: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. TEL:06-6843-4343 FAX: 06-6843-4375. E-mail: atoms@a.zaq.jp URL: <http://www.a-atoms.info/> Opening hours: 9:00-21:30 Business hours: 9:00-17:00 Closed on Wednesday, New Year's holiday

中国語

★活动信息 (以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系ATOMS事务所)

◎英语日 面对有外国血统的孩子及家长的亲子活动

时间: 1月19日(周日)10: 00~12: 00

内容: 面向孩子们的英语活动及家长间的交流会

讲师: Horton 佐和子(sawako), 团体名: Eigosuki

对象: 有外国血统的孩子及家长(小学生以下),家长必须陪同, 限定10个家庭

费用: 一个家庭500日元

报名: 按报名顺序, 请来馆或打电话报名

地点: 丰中交流中心

★资讯

你知道吗, 现在气象厅利用外国的语言发布气象信息了。

从2017年7月开始, 气象厅的网页用多种语言发布天气、地震、海啸预报及火山信息等各类防灾信息了。以前只提供英语服务, 现在提供11种语言服务。今后计划提供14种语言服务。为得到最新信息, 请随时查看。

目前提供服务的语种为: 日语、英文、中文、韩文、朝鲜语、越南语、泰语、西班牙语、葡萄牙语、印度尼西亚语、菲律宾语及尼泊尔语。

预计增加的是高棉语、缅甸语和蒙古语。

★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费

◆多种语言咨询活动(签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等): 周五11点~16点(电话·面谈都可)

◆日本語交流活動: 周一10点~12点、周四13点30分~15点20分、周五10点30分~12点、周日10点~12点(周四·周五有幼儿保育)

★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

咨询电话: 丰中国际交流协会(缩写为 ATOMS) TEL:06-6843-4343

地址: 丰中市玉井町1-1-601丰中国际交流中心(阪急丰中站西侧「ETRE丰中」6楼 ※周三休息

Bahasa Indonesia

★Info Kegiatan (Tempat: Toyonaka International Center)
★English Day ~ Kegiatan Pengenalan Bahasa Ibu bagi Anak dan Orang Tua Berkebangsaan Asing

Tanggal & waktu: Minggu, 19 Januari, pk 10:00-12:00

Acara: Aktivitas berbahasa Inggris untuk anak-anak, dan pertemuan antara orang tua/wali

Fasilitator: Sawako Horton (dari: Eigosukii)

Target: Anak-anak berlatar belakang asing (dibawah usia SD), harus disertai orang tua/wali, terbatas untuk 10 keluarga

Biaya: 500 yen/keluarga

Registrasi: langsung/via telepon

Tempat: Toyonaka International Center

★Informasi

Informasi dari Badan Meteorologi Jepang sekarang tersedia dalam bahasa

asing.

Sejak Juli 2019, Badan Meteorologi Jepang telah mulai mengirimkan informasi pencegahan bencana tentang cuaca, gempa bumi, tsunami dan gunung berapi dalam berbagai bahasa. Sebelumnya hanya ada terjemahan bahasa Inggris, tetapi sekarang setiap informasi telah diterjemahkan ke dalam 11 bahasa. Saat ini, ada juga rencana untuk meningkatkan terjemahan ke 14 bahasa. Harap periksa website untuk detailnya.

(Bahasa yang tersedia saat ini: Jepang, Inggris, Cina, Korea, Vietnam, Thailand, Spanyol, Portugis, Indonesia, Filipina, Nepal. Bahasa yang akan ditambahkan: Khmer, Burma, Mongolia)

★Kegiatan di Toyonaka International Center※Gratis

◆Konsultasi dalam berbagai bahasa (mengenai visa, pekerjaan, Pendidikan anak, dsb) Jum'at pkl. 11.00-16.00

★Toyonaka International Center (ATOMS) TEL:06-6843-4343

Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka suscripción informaciones: ATOMS.

★ El grupo “Nos gusta el inglés”, hará una reunión entre las madres extranjeras y sus niños.

Fecha: domingo 19 de enero de 10:00 am a 12:00 del medio día

Contenido: Actividades en inglés para los niños y un momento de confraternidad entre los padres.

Profesor: La señora Sawako Horton, miembro del grupo (Nos gusta el inglés).

Dirigido a: Padres y niños con raíces en el extranjero (niños de primaria para abajo). Los niños deberán venir con uno de sus padres o tutor. Hasta 10 familias.

Costo: 500 yenes por familia.

Inscripciones: Directamente en el centro o por teléfono.

Lugar: Centro Internacional de Toyonaka.

★ Informaciones:

Desde julio de 2019, la página oficial (Home page) de la Agencia meteorológica de Japón,

ofrece información sobre el tiempo, terremotos, tsunamis, erupciones volcánicas y todo lo relacionado al cuidado con los desastres naturales.

La información sobre erupción volcánica empezó en diferentes lenguas y hasta ahora sólo era in inglés, pero en la actualidad este servicio se ofrece en 11 leguas y se piensa aumentar a 14.

(En la actualidad las 11 lenguas son: japonés, inglés, chino, coreano, vietnamés, tailandés, español, portugués, indonesio, filipino, y nepalés), hay planes para aumentar el camboyano, birmano y mongol.

★Actividades de ATOMS Centro Internacionalde Toyonaka

-Consultas Multilingue(sobre visa,matrimoaynio,educación etc.)

Viernes de 11:00a16:00(por teléfono y personalmente)

-Actividades de Intercambio de japones

lunes10:00a12:00jueves13:30a15:20viernes10:30a12:00domingos10:00a12:00(guardería gratuita,jueves viernes)

नेपाली

★विदेशीहरुको लागि कार्यक्रम

कार्यक्रम

ईन्लिश दी बिदेसि बालक र अभिभावक को लागि कार्यक्रम

समय :१/१९ (आइतबार)१० बजे बाट १२ बजे सम्म

बिषय : बालक हरु को लागि अङ्गुरेजि भाषा बाट कार्यक्रम र अभिभावक हरु को लागि विनिमय बैठक

गुरू :होर्तोन सावाको सन् गुरूप को नाम एङ्गो सुकी।

लक्ष्य : बिदेशी बालक (६ कक्ष्या भन्दा मुनि को बालक)बालक अभिभावक संग आउनु होला। १० जना परिवार को लागि बेवासुता गरियको छ।

शुल्क : एक परिवार बाट ५०० येन

फारम भर्ने अन्तरास्ट्रिय केन्द्र मा ,अथवा फोन बाट सम्पर्क गर्नु होला

स्थान: तोयोनाका अन्तरास्ट्रिय केन्द्र ।

जानकारी

जापान को मौसम सम्बन्दी जानकारी_अन्तरास्ट्रिय भाषा मा प्रचार गरियको छ।

मौसम बिभाग को होमपेज बाट २०१९/७ जूलाई बाट मौसम ,

भूकम्प ,सुनामी, जवालामुकी सम्बन्दी प्रकोप सम्बन्दी अन्तरास्ट्रिय भाषा मा जानकारी गरियको छ_हाल सम्म अङ्गुरेजि भाषा मा मात्र जानकारी गरियको थियो हाल ११ वटा भाषा मा जानकारी गरियको छ । अब बाट १४ वटा भाषा बाट जानकारी हासिल गर्न सकिन्छ। हाल जानकारी गरियको भाषा अङ्गुरेजि भाषा ।

चिनभाषा ,कोरियाभाषा ,वेतनामभाषा ,थाईभाषा ,स्पेनभाषा ,पोरुतुगल भाषा ,इन्डोनेसिया भाषा ,फिलिपिन भाषा ,नेपाली भाषा ,।

थप तालिका जानकारी पाउन सक्ने भाषा हरु कम्बोडिया भाषा ,बिरुमा भाषा ,मोन्गोल भाषा ।

ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ)

★English Day กิจกรรมเรียนรู้ภาษาแม่สำหรับแม่และเด็ก

วันเวลา: วันอาทิตย์ที่19 มกราคม เวลา 12.00-10.00 น.

เนื้อหา: กิจกรรมภาษาอังกฤษสำหรับเด็ก และกิจกรรมพูดคุยแลกเปลี่ยนความคิดเห็นสำหรับผู้ปกครอง

ผู้สอน: คุณชาวากะ โอดัน (จากกลุ่ม เอโกะสูกิ)

ผู้เข้าร่วม: คู่แม่ลูกที่มีเชื้อสายต่างประเทศ (เด็กต่ำกว่าชั้นประถม) ผู้ปกครองต้องเข้าร่วมด้วยจำนวน 10 ครอบครัว

ค่าใช้จ่าย: ครอบครัวละ 500 เยน

วิธีสมัคร: สมัครโดยตรงที่ศูนย์ฯ หรือทางโทรศัพท์

สถานที่: ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ

★ข่าวประชาสัมพันธ์

กรมอุตุนิยมวิทยาได้เริ่มประกาศข้อมูลพยากรณ์อากาศ และข้อมูลเกี่ยวกับภัยพิบัติเช่น สึนามิ การประทุของภูเขาไฟเป็นภาษาต่างๆ ในเว็บไซต์ตั้งแต่เดือนกรกฎาคม 2019 ที่ผ่านมามีแต่ข้อมูลภาษาอังกฤษ แต่ปัจจุบันมีประกาศเป็นภาษาต่างๆ ถึง 11 ภาษา และมีโครงการที่จะเพิ่มเป็น 14 ภาษาในอนาคต ทุกท่านสามารถเช็คข้อมูลอากาศได้จากเว็บไซต์นี้คะ

(ภาษาที่รองรับ ณ ปัจจุบัน – ภาษาญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาเวียดนาม

ภาษาไทย ภาษาสเปน ภาษาโปรตุเกส ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาตากาล็อก ภาษาเนปาล

ภาษาที่จะเพิ่มเติมในอนาคต – ภาษาเขมร ภาษาเมียนมา ภาษามองโกล)

★กิจกรรมของATOMSที่จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ (ฟรี)

◆บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ (วิชา, ความสัมพันธ์ระหว่างสามีภรรยา, DV, การศึกษา, งาน, เรื่องเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น เป็นต้น) : วันศุกร์11.00-16.00 (สามารถปรึกษาได้ทั้งทางโทรศัพท์หรือมาด้วยตนเอง)

◆กิจกรรมแลกเปลี่ยนภาษาญี่ปุ่น : วันจันทร์10.00-12.00, วันพฤหัสบดี13.30-15.20, วันศุกร์10.30-12.00, วันอาทิตย์10.00-12.00 (พฤษภาคม สุกอร์ มีบริการดูแลเด็ก)

★สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ (ATOMS)

เป็นองค์กรที่ก่อตั้งขึ้นในปี2536 โดยมีกิจกรรมหลักคือการสร้างสถานที่เพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถรวมตัวกันได้อย่างสบายใจและช่วยเหลือกันต่างๆเพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถอยู่ในสังคมได้อย่างมั่นใจ รวมถึงดำเนินกิจกรรมเพื่อสร้างสังคมที่ผู้คนจากหลากหลายวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ ขณะนี้ทางสมาคมกำลังรับสมัครผู้ที่สนใจให้การสนับสนุนกิจกรรมของสมาคม สามารถสอบถามรายละเอียดได้ที่สมาคม

ติดต่อสอบถาม : สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนากะ (ATOMS)

โทร : 06-6843-4343 ที่อยู่ : โทโยนากะชิ ทามาอิโจ 1-1-1-601 ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรม

นานาชาติโทโยนากะ (รถไฟฮังคิว สถานีโทโยนากะ ฝั่งตะวันตก ดิเคเอโทระโทโยนากะ”

ชั้น 6) * หยุดทุกวันพุธ

Tiếng Việt

★Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

★Ngày tiếng Anh • Hoạt động tiếng mẹ đẻ dành cho cha mẹ và trẻ em có kết nối với nước ngoài

Ngày giờ: Ngày 19 Tháng 1 (Chủ nhật) từ 10 giờ đến 12 giờ

Nội dung: Các hoạt động bằng tiếng Anh dành cho trẻ em và buổi giao lưu của phụ huynh

Giáo viên: HORTON SAWAKO (tên nhóm:eigosuki)

Đối tượng: Cha mẹ và trẻ em có nguồn gốc của nước ngoài (dưới tiểu học), cần thiết phải đi cùng phụ huynh, 10 gia đình

Lệ phí: 1 gia đình 500 yen

Đăng ký: Tại trung tâm hoặc qua điện thoại

Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka

★Thông tin:

Thông tin của cơ quan khí tượng Nhật Bản được đa ngôn ngữ hóa

Từ tháng 7 năm 2019 trên trang web của cơ quan khí tượng Nhật Bản đã bắt đầu phát các thông tin phòng chống thiên tai liên quan đến thời tiết, động đất, sóng thần, núi lửa bằng đa ngôn ngữ.Từ trước đến nay Nhật Bản chỉ mới phát ngôn ngữ bằng tiếng Anh, nhưng hiện tại các thông tin được phát bằng 11 ngôn ngữ. Tới đây cục khí tượng Nhật Bản dự định tăng lên 14 ngôn ngữ. Để biết về thông tin mới nhất hãy cập nhật và theo dõi thông tin.

(Những ngôn ngữ đang được phát: Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia, tiếng Nepal / Ngôn ngữ dự định sẽ được tăng lên: Tiếng Khmer, tiếng Miến Điện, tiếng Mông Cổ)

★Các hoạt động tại Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka . Tư vấn miễn phí.

◆Tư vấn dành cho người nước ngoài(về visa, kết hôn, bạo hành gia đình, công việc, cuộc sống...). Thứ sáu 11:00~ 16:00(tư vấn qua điện thoại hay gặp mặt)

◆ Hoạt động giao lưu tiếng Nhật: Thứ Hai 10:00-12:00, Thứ Năm 13:30-15:20, Thứ Sáu 10:30-12:00, Chủ Nhật 10:00-12:00(Thứ Năm, thứ Sáu: có giữ trẻ)

★Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka(ATOMS)

SĐT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư

